

PERMANENCES DE LA LITTÉRATURE

présente

R

O

N

T

**FESTIVAL DE LITTÉRATURE
ET D'ARTS CONTEMPORAINS**

édition n°13 / cinémalittérature

3-8 décembre 2012 / Bordeaux

Cinémalittérature

Cette nouvelle édition de Ritournelles traitera, plus encore que les précédentes, de l'expérience de la lecture, dont la plupart des films de ce programme en sont des allégories.

Nous relierons pour la circonstance, ces deux mots, cinémalittérature, pour parler d'œuvres de création associant les deux champs artistiques.

À l'œuvre de Marguerite Duras qui excella dans ce domaine, nous consacrons une large part de cette édition en programmant deux de ses plus beaux films, *India Song* et *Le Camion*.

Aux artistes et aux écrivains *de notre temps*, pour qui le cinémalittérature est aussi une histoire vécue, nous ouvrons notre programme comme livre ouvert sur grand écran.

« Hommes, animaux à paroles, nous sommes les otages du monde muet », ces vers emblématiques de l'œuvre de Francis Ponge, qui ouvrent le film de Jean-Daniel Pollet, *Dieu sait quoi*, éclaireront l'ensemble de cette édition.

Marie-Laure Picot

Directrice et programmatrice du festival

Librairie Ritournelles

Retrouvez les ouvrages des invités grâce à la librairie itinérante, en partenariat avec la librairie Mollat, à l'Oara pendant toute la durée du festival et ponctuellement dans les autres lieux partenaires.

lundi 3 décembre

20h30

Cinéma Utopia

INDIA SONG

film de Marguerite Duras
présenté par Michelle Porte

mardi 4 décembre

13h00

Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

SAVANNAH BAY, C'EST TOI

film de Michelle Porte,
suivi d'une discussion avec l'auteur

18h00

Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

DIEU SAIT QUOI

film de Jean-Daniel Pollet

20h30

Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

SOIRÉE VIDÉO-POÉSIE :

AROUNDTHEWORLD2.0

lecture-performance de Jérôme Game,
vidéo de Valérie Kempeneers

LONELY PEOPLE

performance de Jean-Michel Espitallier,
vidéo de Yumi Sonoda

DIDIER A. DISPARU

vidéo de Bertrand Dezoteux avec Didier Arnaudet

OVERFLOW

performance texte/ batterie
de Jean-Michel Espitallier et Jérôme Game

mercredi 5 décembre

19h00

Capc, Musée d'art contemporain de Bordeaux

LA MAISON DE MES RÊVES

projections et lectures,
carte blanche à Hélène Frappat

jeudi 6 décembre

20h00

Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

LES BRUITS DU DEHORS

création sonore d'Eddie Ladoire

vendredi 7 décembre

13h00

Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

ÉCRIRE

film de Benoît Jacquot,
suivi d'une rencontre avec le réalisateur

18h00

Espace 91 Librairie Mollat

CHASSER L'INTRUS,

CARNETS 2003-2006

Rencontre et lecture avec Éric Des Garets

20h00

Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

Table ronde :

DURAS, ÉCRIVAIN-CINÉASTE

conduite par Laure Adler avec
Mireille Calle-Gruber, Benoît Jacquot,
Christine Letailleur, Dominique Noguez
Lecture de scénario de Marguerite Duras
par Bulle Ogier (sous réserve)

samedi 8 décembre

11h00

La Machine à Lire

FÉMINISME ET ENGAGEMENT EN LITTÉRATURE

rencontre avec Laure Adler

14h30

Cinéma Utopia

LE CAMION

film de Marguerite Duras
suivi d'une discussion avec Laure Adler

lundi 3 décembre 20h30

Cinéma Utopia

INDIA SONG

de **Marguerite Duras (1974)**

présenté par **Michelle Porte**

durée : 120 mn

Avec : *Delphine Seyrig, Claude Mann,
Vernon Dobtcheff, Michaël Lonsdale*
Musique : *Carlos d'Alessio*

Scénariste, dialoguiste, producteur, interprète, compositeur, Marguerite Duras partage une longue histoire avec le cinéma. *India Song* est son 6^e long métrage. Déambulation somnambulique de figures aimantes, *India Song* est une histoire d'amour immobilisée dans la culminance de la passion. Ce film trouve naturellement sa place dans le festival Ritournelles tant le texte et les voix y tiennent un rôle à part.

Marguerite Duras à propos de ce film :

« *India Song* est l'histoire d'un amour vécu aux Indes, dans les années 30, dans une ville surpeuplée des bords du Gange. Deux jours de cette histoire d'amour sont ici évoqués. La saison est celle de la mousson d'été. Des voix sans visages parlent de cette histoire. Les voix ne s'adressent pas au spectateur, elles parlent entre elles. »

Marguerite Duras, de son vrai nom Marguerite Donnadiou (1914-1996) est romancière, dramaturge, scénariste et réalisatrice. Elle aura été dans tous ces domaines une créatrice exigeante, novatrice, et de ce fait souvent controversée. Ses écrits des années 1940 à 1960 ont fait l'objet d'une publication en 2011 dans la très réputée collection de la Pléiade Gallimard. Deux autres volumes sont en préparation pour une publication prévue lors du centenaire de l'écrivain, en 2014.

Michelle Porte a été l'assistante de Marguerite Duras sur plusieurs films. Elle a écrit et réalisé de nombreux documentaires pour la télévision, et notamment, en 1976 *Les Lieux de Marguerite Duras* et en 1984 *Savannah Bay, c'est toi*, film qui porte sur la préparation de la pièce de théâtre en présence de Yann Andréa et Marguerite Duras au théâtre du Rond Point à Paris. En 2004, elle réalise son premier long métrage adapté d'un roman de Marguerite Duras, *L'Après-midi de Mr Andesmas*.



mardi 4 décembre 13h00
Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

SAVANNAH BAY, C'EST TOI

de **Michelle Porte** (1984)

Suivi d'une discussion avec l'auteur

durée : 66 mn

Avec :
Bulle Ogier, Madeleine Renaud

Le travail de mise en scène par Marguerite Duras de sa pièce *Savannah Bay* avec Madeleine Renaud et Bulle Ogier a été filmé par Michelle Porte au lieu même de sa création, au Théâtre du Rond Point, en septembre 1983. Dans la salle, Marguerite Duras dirige, critique, et encourage Bulle Ogier et Madeleine Renaud sur la scène. Elles devront créer chaque soir l'univers de *Savannah Bay*. Ces scènes de répétitions sont entrecoupées de réponses de Marguerite Duras aux questions posées par la réalisatrice à propos de la pièce, et de Madeleine Renaud. Ce film est une ode à la comédienne et à l'univers durassien.

Une production diffusée avec le concours de l'Ina.
Depuis sa création l'**Ina** produit de très nombreux documentaires dans des domaines aussi éclectiques que l'art, l'histoire, la littérature, la société.
Lieu de création et de réflexion l'Ina permet aussi à de jeunes

auteurs réalisateurs de mettre en œuvre leur premier film.
Cette ambition patrimoniale forte et l'exigence de sa ligne éditoriale sont récompensées chaque année par un grand nombre de prix obtenus dans les festivals du monde entier.



mardi 4 décembre 18h00
Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

Possibilité d'une restauration légère à l'issue de la séance

DIEU SAIT QUOI

de Jean-Daniel Pollet (1994)

Essai cinématographique

à partir de l'œuvre de Francis Ponge

durée : 90 mn

Voix off :
Michaël Lonsdale

« L'ambition de ce film est de mettre à plat ce que peut être le cinéma. Tournant le dos à la narration, Pollet imagine juxtaposer des plans comme le poète aligne les mots. Naît alors un cinéma que l'on pourrait qualifier de "poésie" ... »
Olivier Niklaus, *Les Inrocks*.

Jean-Daniel Pollet est réalisateur, son premier court métrage *Pourvu qu'on ait l'ivresse* lui apporte une reconnaissance auprès des cinéphiles. Sur ce tournage, il rencontre Claude Melki, qui devient son acteur fétiche. Après son premier long, *La Ligne de mire*, en 1960, le cinéaste tournera avec Melki ses films les plus fameux, tels que : *L'Amour c'est gai*, *l'amour c'est triste* et *L'Acrobate*. Parallèlement à ces fictions, Jean-Daniel Pollet réalise des

œuvres novatrices qui oscillent entre le documentaire et l'essai cinématographique, comme *Méditerranée*, succession de plans de paysages accompagnés d'un commentaire de Philippe Sollers. Bien que très diminué physiquement après un grave accident survenu en 1989, Jean-Daniel Pollet continue de faire des films. Il réalise *Dieu sait quoi* en 1994 et *Ceux d'en face* en 2001. Il meurt en 2004.



mardi 4 décembre 20h30 > 22h00
Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

SOIRÉE VIDÉO-POÉSIE

Formes hybrides issues de la rencontre entre poètes
et artistes contemporains vidéastes - Imaginaires croisés
entre textes et images

Suivie d'une dégustation
du Grand cru classé de Saint-Émilion - Château Fonroque



© J. Couzinet

Soirée vidéo-poésie
mardi 4 décembre 20h30 > 22h00
Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

AROUND THEWORLD 2.0

de Jérôme Game

durée : 25 mn

Texte, voix : Jérôme Game

Vidéo : Valérie Kempeneers

Entre Wikipedia et GoogleView, guides touristiques et YouTube, cartes postales et portable 3G, *Aroundtheworld2.0* est un tour du monde sans bouger, zoomant sur ce que le récit de voyage doit aux sensations et perceptions déjà médiées par d'autres pratiques : images, cadrages, discours, sons ; comment il les capte, les prélève et les réarticule dans le texte et la voix.

Méta-visite immobile, la lecture déploie son dispositif dans l'espace performatif jusqu'à ce que l'itinéraire virtuel qu'elle y trace soit le seul réel consistant.

Un film vidéo monté à partir d'images trouvées sur internet forme l'arrière-plan abstrait de cette ligne de fuite tout en la relançant par la constance de ses motifs et de son rythme.

Jérôme Game est écrivain. Son écriture se développe au travers de collaborations avec des plasticiens, musiciens, metteurs-en-scène ou chorégraphes lors d'interventions performatives, explorant points de contact et de singularité entre écriture et pratiques plastiques (images, scènes, sons). Depuis 2000, il a publié une quinzaine de livres et donné de nombreuses lectures-performances en France et à l'étranger (Europe, Asie, Amériques). Retrouvez son actualité sur son site internet : www.jeromegame.com
Dernière publication : *La Fille du Far West* (mac/val, 2012); *Dernière création* : *Fabuler, dit-il* (Gaité Lyrique, 2012)

Issue des Beaux Arts et du Fresnoy, **Valérie Kempeneers** a réalisé plusieurs courts et un long-métrage (*Le Bruit des mots*, 2008) diffusés dans de nombreux festivals internationaux. Elle travaille régulièrement avec les arts vivants, intégrant des images à des spectacles de théâtre ou de danse contemporaine, et a initié une collaboration avec l'écrivain Jérôme Game et la plasticienne Nebahat Avcioglu à l'occasion d'un DVD de vidéopoèmes (*Ceci n'est pas une légende ipe pe ce*, 2007). Elle prépare actuellement son deuxième long.

Soirée vidéo-poésie
mardi 4 décembre 20h30 > 22h00
Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

LONELY PEOPLE

de **Yumi Sonoda**
et **Jean-Michel Espitallier**

durée : 20 mn

Vidéo : Yumi Sonoda

Texte, voix, bande son : Jean-Michel Espitallier

Le poète français Jean-Michel Espitallier et la vidéaste japonaise Yumi Sonoda ont créé *Lonely people*, dans le cadre d'une résidence internationale de création conduite par Permanences de la littérature avec le soutien de la Ville de Bordeaux, de la Ville de Fukuoka et de l'Institut Français. Cette performance est née du partage de l'univers et l'imaginaire de l'autre, nourrie de musiques, de films chers aux deux artistes. C'est dans le souvenir de l'univers de l'autre qu'ont été réalisés la vidéo, la bande son et les textes.

Yumi Sonoda vit et travaille au Japon. Elle réalise des créations croisées avec des danseurs, des musiciens, des comédiens et metteurs en scène. Parmi ses créations : Futurama (Fukuoka) / system design, création avec un metteur en scène, 2012, ICIT Dance salon in RAFT (Tokyo) / visual design, création avec un danseur, 2011, Dance Boxo7 + version clip (Paris) / visual design, création avec une danseuse, 2007.

Jean-Michel Espitallier
Né en 1957, J.-M. Espitallier est selon les termes de Patrick Kéchichian du journal *Le Monde* l'un des poètes les plus mobiles et véloces de sa génération. Poète inclassable, il mène parallèlement à son travail d'écrivain une carrière de batteur, notamment du groupe Prexley et avec le bassiste Kasper Toeplitz. Dernière publication : *De la Célébrité, théorie et pratique*, éd. 10/18, 2012



Soirée vidéo-poésie
mardi 4 décembre 20h30 > 22h00
Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

DIDIER A. DISPARU

de **Bertrand Dezoteux** (2012)

durée : 15 mn

Avec : *Didier Arnaudet*

Production : *Permanences de la littérature*

Première projection dans le cadre du festival *Ritournelles*

Ce court-métrage est réalisé par Bertrand Dezoteux d'après une lecture personnelle du livre de Didier Arnaudet, *Les Périphéries du large*, éd. Le bleu du ciel. Pour élaborer le scénario, Bertrand Dezoteux a prélevé dans le livre de Didier Arnaudet des fragments, des bribes, des faits, dans le but de les assembler et former une intrigue. En cela, le film procède à l'inverse du livre puisqu'il s'attache à bâtir un récit linéaire là où l'ouvrage de Didier Arnaudet privilégie la discontinuité, l'éclatement.

Bertrand Dezoteux crée des objets visuels hors normes, des ovnis visuels jouant de l'absurde. Ses vidéos se situent à la frontière du documentaire, de la fiction et de la science-fiction. Bertrand Dezoteux a reçu le prix du CIC'ART en novembre 2011 pour sa vidéo *Biarritz*. Il a participé en 2010 à l'exposition *Reset* de la Fondation Ricard et à l'exposition *Dynasty* au Palais de Tokyo et au Musée d'Art moderne de la Ville de Paris qui mettait à l'honneur les jeunes talents de l'art contemporain. Son travail a été récemment présenté au Frac Aquitaine.

Didier Arnaudet est critique d'art et commissaire d'exposition. Depuis 1980, il est le correspondant d'*art press* à Bordeaux. Il est directeur artistique de la Biennale d'art contemporain d'Anglet et de *La Forêt d'art contemporain* dans le Parc des Landes de Gascogne. Il est également écrivain et poète. Dernier ouvrage paru : *L'Ange mal garé*, avec des eaux-fortes de Carmelo Zagari, éd. Le bleu du ciel, 2010.



Soirée vidéo-poésie
mardi 4 décembre 20h30 > 22h00
Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

OVERFLOW

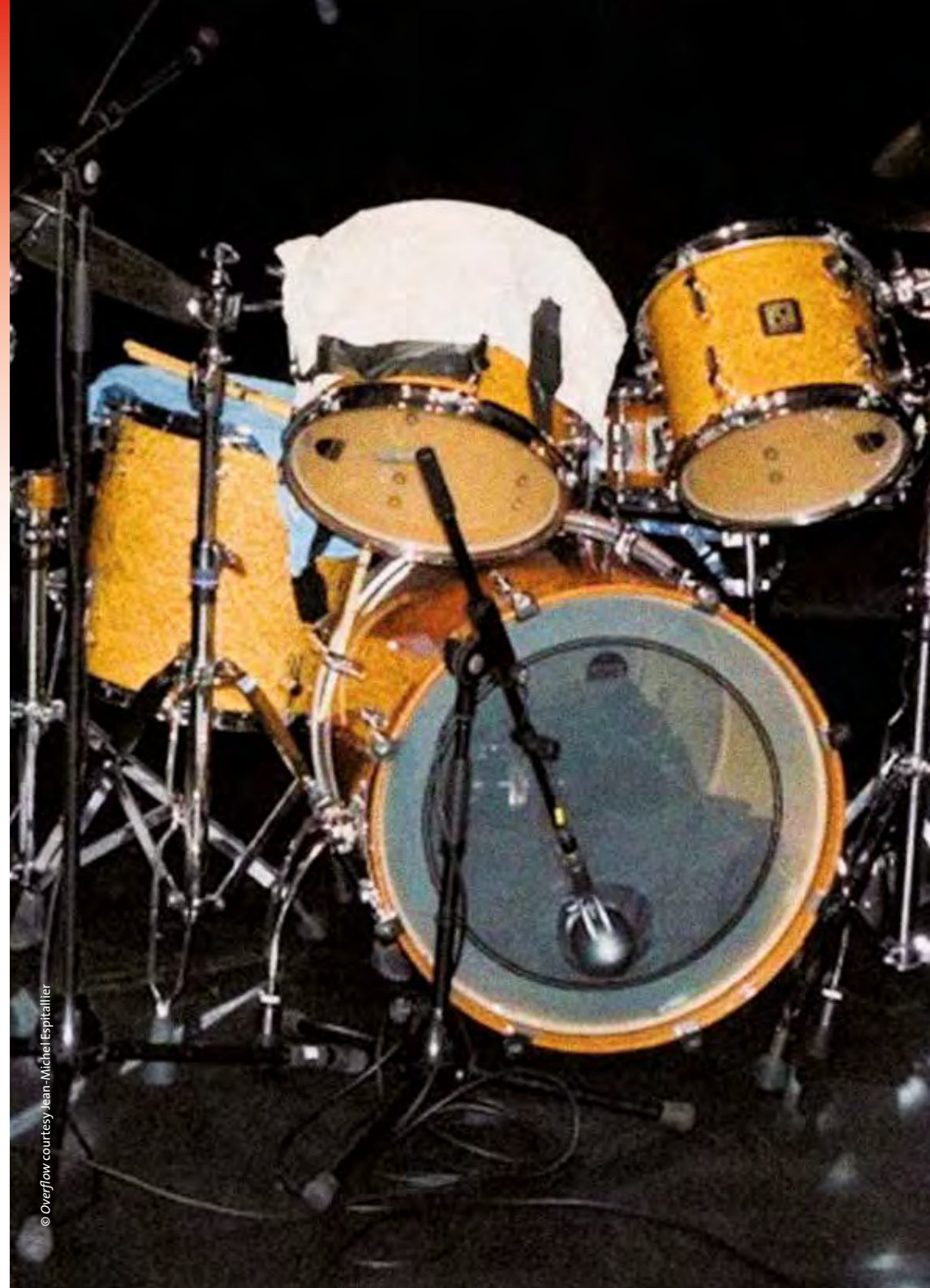
de **Jean-Michel Espitallier**
et **Jérôme Game**

durée : 30 mn

Texte, voix : Jérôme Game
Batterie, voix : Jean-Michel Espitallier

Un poète, micro sur pied, entreprend de lire un texte qu'il tient en mains. À côté de lui, un autre poète joue de la batterie.

Dans la musique, le rythme, le jeu de Jean-Michel Espitallier, la voix de Jérôme Game regarde le plafond, repeint le mur en blanc, ne sait plus comment elle s'appelle. Débordée, recouverte, relancée par les explosions du son, elle énonce pourtant, parle depuis cette impossibilité, insiste dans cet empêchement, fictionne directement à même les trouées, les accélérations, les glissements qu'il rend possible. Dialogues, contrepoints, collisions, morsures entre son et sens, texte et batterie, voix et percussions se démultiplient. Ou comment la langue aérodynamique et fracassée du poète rencontre les rythmes en constantes sorties de route du batteur.



mercredi 5 décembre 19h00
Capc, Musée d'art contemporain
de Bordeaux

LA MAISON DE MES RÊVES

carte blanche à **Hélène Frappat**
projections et lectures / création inédite

durée : 60 mn (environ)

Bande son :
Angélique Tibau

Hélène Frappat propose ici une expérience de rêve collectif nourrie de son travail d'écriture, du film qu'elle a tourné en Normandie avec les adolescents séjournant dans le service de pédo-psychiatrie de l'hôpital Avicenne de Bobigny où elle a été en résidence d'écrivain pendant un an. Partant de l'idée que toute fiction – film et roman – est une maison dont le spectateur et lecteur, guidés par un invisible auteur, explorent toutes les pièces, elle tente d'entraîner le public dans un rêve de maison, ignorant si chacun en possède la clé. À partir d'un double montage – de rushes du film qu'elle a tourné en Normandie avec les adolescents, et de films hollywoodiens – et grâce à une bande sonore plus intense que toutes les images, Hélène Frappat prolongera le partage de rêves qui est pour elle à l'origine du lien secret unissant l'écriture et le cinéma.

Hélène Frappat est écrivain, critique de cinéma et productrice sur France Culture où elle a produit le magazine mensuel de cinéma *Rien à Voir*, ainsi que de très nombreuses séries documentaires, parmi lesquelles son documentaire sur *Éric Rohmer*

diffusé dans *Une vie, une œuvre* en novembre 2012. Elle est l'auteur des romans *Sous réserve* (Allia, 2004), *L'Agent de liaison* (Allia, 2007), *Par effraction* (Allia, 2009, Prix Wepler, Mention spéciale) et *INVERNO* (Actes Sud, 2011)



jeudi 6 décembre 20h00
Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

« LES BRUITS DU DEHORS »

de **Hélène Perret** et **Eddie Ladoire**

**Création sonore, cinéma pour l'oreille
ou série d'images phonographiques**

durée : 60 mn

Conception : Hélène Perret

Création électroacoustique : Eddie Ladoire

Voix, lecture : Judith Gars

*Textes : Marguerite Duras - extraits de : Un Barrage contre le Pacifique,
L'Amant, L'Amant de la Chine du Nord.*

Une création Festival Ritournelles 2012

« L'écriture courante, c'est ça, celle qui ne montre pas, qui court sur la crête des mots, celle qui n'existe pas, qui a à peine le temps d'exister. Qui jamais ne « coupe » le lecteur, ne prend sa place. Pas de version proposée. Pas d'explication » (Entretien du *Nouvel Observateur* n°1033, 1984)

Chez Duras, les lieux ne servent pas uniquement au décor, à l'arrière-plan. Ils sont le point de départ de l'écriture, ils permettent le surgissement du souvenir et donnent la possibilité de reprendre la même histoire, de la développer, de la modifier. Dans les romans du cycle indochinois, peu à peu, les lieux vont être ramenés à une vision immédiate, imprévue et instantanée de l'écrivain, à une sorte de transcription improvisée d'une hallucination visuelle de l'auteur plutôt qu'à une visualisation descriptive détaillée. L'image est épurée, les lieux ne sont évoqués qu'à partir de quelques perceptions visuelles et auditives.

Faite de bruits et de silences, de sons, de la pluie, de la mer, de cris, de murmures de la ville, de piano, de chants, de musiques, l'œuvre est, de manière évidente, très sonore mais, à la lecture, on retrouve surtout quelques principes de la création phonographique : instantanéité, modulation, répétitions, résonances et fixité.

De l'espace civilisé et habité de la ville, l'auditeur est transporté vers un espace primitif et sauvage, la forêt. L'eau, élément osmotique omniprésent qui réalise la fusion avec les autres éléments, permet ce passage. Mimant l'écriture de la représentation instantanée de Duras, faisant défiler les images suggérées d'un cinéma pour l'oreille, figurant l'épuisement de la représentation de l'espace indochinois, la création proposée provoque le surgissement d'images phonographiques, comme s'il ne restait plus, de cette histoire ressassée, de la persistance des lieux de l'enfance, que la bande-son qui aurait pu en être faite, une trace sonore.



vendredi 7 décembre 13h00
Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

ÉCRIRE

de **Benoît Jacquot** (1993)

projection suivie d'une rencontre avec le réalisateur

durée : 43 mn

Avec : *Marguerite Duras*

Écrire vient poursuivre l'expérience entamée avec *La Mort du jeune aviateur anglais*, Marguerite Duras s'entretient avec Benoît Jacquot dans sa maison de Neauphle-le-Château. Le metteur en scène la filme dans son intimité, et fait ressortir la relation – essentielle au regard de Duras – qui subsiste entre l'écriture et l'épreuve de la solitude. Un film instinctif, aussi bien intime que pudique, à l'image des propos de Duras « On ne trouve pas la solitude, on la fait ».

Benoît Jacquot a construit une œuvre personnelle, entre la fascination pour le romanesque et une recherche psychologique marquée par la psychanalyse. Le cinéma de Benoît Jacquot brouille les frontières entre classicisme et modernité. Auteur aujourd'hui de plus de 40 films, une œuvre éclectique à la croisée des arts, Benoît Jacquot est un

expérimentateur, un cinéaste sans chapelle qui ne cherche pas à faire école. En 2009, il adapte à l'écran le roman de Pascal Quignard, *Villa Amalia. L'Adieu à la reine*, son dernier long-métrage, est à l'affiche en 2012.



vendredi 7 décembre 18h00
Espace 91, Librairie Mollat

CHASSER L'INTRUS

CARNETS 2003-2006

Rencontre et lecture avec
Éric Des Garets

durée : 60 mn

Modération : *Alexandre Péraud et Didier Vergnaud*

« L'écriture engage. » Avec ces notes et journaux, Éric Des Garets nous parle de la nécessité vitale de l'écriture, passion qui se transforme au fil des pages en méditation sur la littérature. Son ambition : dire ce qui importe sans tricher. Il recherche l'épure, avec les mots les plus simples, les plus limpides. Il explore aussi son identité, le « vivre avec soi », au moment d'affronter les autres, ou lorsqu'il faut « congédier le monde ».

Cet ensemble de textes fait entendre la voix d'un écrivain sensible, dialoguant avec des figures littéraires et cinématographiques aimées, dessinant portraits et situations, appréciant la nature dans sa force intemporelle. Passionné de cinéma, Éric Des Garets nous parlera de ses lectures de Serge Daney et du cinéma de John Ford.

Éric Des Garets est à la fois un spécialiste de Mauriac et du rugby. Il a consacré à l'un comme à l'autre de nombreux ouvrages de référence. Derniers ouvrages parus : *Mohé* (Éd. Les Bords Perdus) ; *Mauriac* (Éd. Le Festin, 2008).

Alexandre Péraud, enseignant-chercheur, Université Bordeaux 3.

Didier Vergnaud, directeur des éditions Le bleu du ciel



vendredi 7 décembre 20h00
Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

TABLE-RONDE : **DURAS,** **ÉCRIVAIN-CINÉASTE**

par **Laure Adler** avec **Mireille Calle-Gruber,**
Benoît Jacquot, Christine Letailleur,
Dominique Noguez.

Lecture de scénario de Marguerite Duras
par **Bulle Ogier** (sous réserve)

durée : 2h00

« En tous cas, le cinéma que je fais, je le fais au même endroit que mes livres. C'est ce que j'appelle l'endroit de la passion. Là où on est sourd et aveugle. » Marguerite Duras. À partir de témoignages et d'analyses, proposition de décryptage de l'œuvre de Marguerite Duras, de l'écrit au cinéma.

Laure Adler, écrivain, journaliste, éditrice et productrice a été directeur des documentaires et des émissions culturelles à France2, conseiller à la présidence de France Télévision et a dirigé France Culture. Elle anime actuellement plusieurs émissions culturelles à la télévision et à la radio, dont « Hors-champs » sur France Culture. Elle est, entre autres, l'auteur d'une biographie de Marguerite Duras (éd. Gallimard, prix Femina essai 1998).

Mireille Calle-Gruber est professeur de littérature française et d'esthétique à l'université Sorbonne-Nouvelle Paris 3, Directrice du Centre de Recherches en Etudes féminines et genres / Littératures francophones. Théoricienne du Roman, de l'esthétique et des croisées pluridisciplinaires, elle a publié de nombreux ouvrages consacrés notamment aux auteurs contemporains dont Michel Butor, Marguerite Duras et Claude Simon. Elle a également publié des ouvrages se rapportant au cinéma ou encore à la question des différences sexuelles dans les rapports à la création artistique et littéraire.

Christine Letailleur est metteur en scène. Elle a mis en scène Pasolini, Hans Henny, Sade, et plus récemment Marguerite Duras, à travers une adaptation d'*Hiroshima mon amour* pour le théâtre.

Dominique Noguez, écrivain, prix Femina 1997 pour *Amour noir* (Gallimard), a été proche de Marguerite Duras. Il a eu avec elle des entretiens filmés en 1983 (*La Couleur des mots*, Benoît Jacob, 2001) et a organisé en 2006 des manifestations sur elle à Madrid et à Caen. Son roman *Les Derniers Jours du monde* (Robert Laffont, 1991) a été adapté au cinéma par les frères Larrieu.



samedi 8 décembre 11h00

La Machine à Lire

FÉMINISME ET ENGAGEMENT EN LITTÉRATURE

rencontre avec **Laure Adler**

durée : 60 mn

Poursuivant son combat pour l'égalité des sexes, Laure Adler signe en 2011, *Manifeste féministe* (éditions Autrement), ouvrage dans lequel elle convie une quinzaine de personnalités, engagées pour la cause des femmes, à débattre de leurs perceptions des différences et des inégalités entre les sexes.

On retrouve les témoignages de Pierre Michon, Stéphane Hessel, Edgar Morin, René Frydman, Olivier Py, Lionel Jospin...

Laure Adler est journaliste, historienne et écrivain, spécialiste de l'histoire des femmes et du féminisme aux XIX^e et XX^e siècles. On lui doit de nombreux ouvrages, dont *À l'Aube du féminisme : les premières journalistes*, Payot, 1979 ; *Les Femmes politiques*,

Le Seuil, 1994. Elle a publié chez Flammarion *Les Femmes qui lisent sont dangereuses* en 2006, *Les Femmes qui écrivent vivent dangereusement* en 2007 et *Les Femmes qui aiment sont dangereuses* en 2009, trois grands succès de librairie.



samedi 8 décembre 14h30
Cinéma Utopia

LE CAMION

de **Marguerite Duras** (1977)
suivi d'une discussion avec **Laure Adler**

durée : 80 mn

Avec : *Gérard Depardieu,*
Marguerite Duras

Le Camion est le film dans lequel Marguerite Duras s'expose le plus, à la fois comme auteur et comme personnage. Dans une magnifique mise en abîme, Marguerite Duras et Gérard Depardieu parlent d'un film qui pourrait se faire. De ce film, nous ne voyons que des images fugaces. Il se déroule par projections mentales nées du texte écrit et lu.

« Le cinéma le sait : il n'a jamais pu remplacer le texte. Il cherche néanmoins à le remplacer. Que le texte seul est porteur indéfini d'images il le sait. Mais il ne peut plus revenir au texte. Il ne sait plus revenir. Il ne connaît plus le chemin de la forêt, il ne sait plus revenir au potentiel illimité du texte, à sa prolifération illimitée d'images. »
Texte de présentation du film *Le Camion* par Marguerite Duras, éditions de Minuit.



Tarifs

Gratuit à l'exception des projections programmées à l'Utopia.

Tarif Utopia : 6 € ou 4,5 € par personne. Les places seront en vente au cinéma l'Utopia dix jours avant.

Accès

Pour les manifestations qui se déroulent au Molière-Scène d'Aquitaine,

réservez obligatoirement auprès de l'Oara 05 56 01 45 66

Pour la soirée du mercredi 5 décembre au CAPC, réservation obligatoire auprès de Permanences de la littérature

à l'adresse suivante : reservations@permanencesdelalitterature.fr

Lieux du festival

CAPC, Musée d'art contemporain

7 rue Ferrère

33000 Bordeaux

Tramway

ligne B – Arrêt CAPC

ligne C – Arrêt Jardin public

Cinéma Utopia

Place Camille-Julian

33000 Bordeaux

Tramway

ligne A – Arrêt

Sainte-Catherine

Oara, Molière-Scène d'Aquitaine

33 rue du Temple

33000 Bordeaux

Tramway

ligne B – Arrêt Hôtel

de ville

Espace 91 Librairie Mollat

91 rue Porte Dijeaux

33000 Bordeaux

Tramway

ligne B – Arrêt

Gambetta

La Machine à Lire

8 place du Parlement

33000 Bordeaux

Tramway

ligne C – Arrêt place

de la Bourse

Production et Partenaires

Festival Ritournelles #13

Cet événement culturel est produit et organisé par :

Permanences de la littérature | 9, rue Etobon Chenebier | 33100 Bordeaux

05 56 86 64 29 | accueil@permanencesdelalitterature.fr

En partenariat avec

Le CAPC - Musée d'art contemporain de Bordeaux | Le Château Fonroque, Grand cru classé Saint-Émilion | Le Cinéma Utopia Bordeaux | Le Centre National du Livre (CNL) | Le Conseil général des Landes (CG40) | Écla Aquitaine | Les éditions Benoît Jacob | Fip | L'Institut National de l'Audiovisuel (INA) | L'Institut français | La Librairie Mollat | La Machine à Lire | l'Office artistique de la région Aquitaine (OARA) | La Société Française des Intérêts des Auteurs de l'Écrit (la sofia).

L'association, pour l'ensemble de ses actions, est soutenue par :

le ministère de la Culture et de la Communication (Drac Aquitaine) | le Conseil régional d'Aquitaine | le Conseil général de la Gironde | la Ville de Bordeaux.



Informations en ligne

www.ritournelles.fr | www.permanencesdelalitterature.fr | facebook : permanences de la littérature